

## 355801-2026 - Súťaž

Nórsko – Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby – Interpretation services, framework agreement

OJ S 99/2026 26/05/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim  
Služby

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: Andøy kommune

E-mail: [ingar@innkjopskontoret.no](mailto:ingar@innkjopskontoret.no)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: Interpretation services, framework agreement

Opis: The competition is for a framework agreement for the provision of interpretation services. The procurement's value is estimated to: NOK 800,000 excluding VAT per annum. The maximum value for the entire contract period, including any options and expected price rise: NOK 6,000,000 excluding VAT. The need is uncertain. The volume can vary both up and down and the contract period will depend on, among other things, the contracting authority's needs, activities, budgetary situations and other framework factors. See the procurement documents for further information. This procurement is considered to have an immaterial impact on climate and the environment, cf. the Regulations § 7-9, fifth paragraph. The justification for this is that the procurement is for consultancy services/consultancy services where the contracting authority has been cut off from affecting climate and environmental impact, as the requirements and criteria that are aimed at these elements will not have sufficient connection to the delivery, cf. DFØ's environmental supervisor. Apprentices: The contracting authority has assessed the procurement against the apprentice regulations, cf. the Procurement Act § 7 and concluded that apprentices are not required in this procurement, as the contract's main element does not include work where it is relevant to use labour with vocational or craft certificates, cf. the apprentice regulations § 6 (3).

Identifikátor postupu: 5c0343ea-40c4-402c-b5c4-e131e8fdbfc3

Interný identifikátor: 26141

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

Hlavné prvky postupu: The competition will be held in accordance with the Public Procurement Act from 17 June 2016 no. 73 (LOA), with the accompanying regulations of 12 August 2016 no. 974 (FOA), as well as the provisions in this tender documentation. The competition will be held as TED - open tender contest in accordance with the regulations Parts I and III. All interested tenderers can submit tenders for this type of procedure. Negotiations are not allowed. The procurement is announced in the DOFFIN and TED database.

##### 2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79000000 Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby, 79530000

Prekladateľské služby, 79540000 Tlmočnicke služby

#### **2.1.2. Miesto plnenia**

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)

Krajina: Nórsko

#### **2.1.3. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 6 000 000,00 NOK

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 6 000 000,00 NOK

#### **2.1.4. Všeobecné informácie**

**Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

#### **2.1.6. Dôvody na vylúčenie**

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Oznámenie

Korupcia: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a enforceable verdict has been convicted of corruption by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Corruption as defined in Article 3 of the Convention on Combating Corruption, Involving European Communities or European Union Member States (EUT C 195 of 25.6.1997, s. 1), and in Article 2, point 1, in the Council's framework decision 2003/568/RIA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (EUT L 192 of 31.7.2003, p. 54). This rejection reason also includes corruption as defined in national law for the contracting authority or supplier.

Podvod: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted of fraud has been convicted of fraud by a verdict handed down not more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Fraud included in Article 1 of the Convention on protection of the Financial Interests of the European Communities (EFT C 316 of 27.11.1995, p. 48).

Pranie špinavých peňazí alebo financovanie terorizmu: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of money laundering or financing terrorism by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Money laundering or financing terrorism As defined in Article 1 of the European Parliament and Council Directive 2005/60/EF of 26 October 2005 on preventive measures against the use of the financial system for money laundering and financing terrorism (EUT L 309 of 25.11.2005, p. 15).

Účasť v zločineckej organizácii: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, at the time a legally convicted verdict of participation in a criminal organisation by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Participation in a

criminal organisation as defined in Article 2 of the Council's framework decision 2008/841/RIA of 24 October 2008 on control of organised crime (EUT L 300 of 11.11.2008, p. 42)

Teroristické trestné činy alebo trestné činy spojené s teroristickými činnosťami: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body, or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of acts of terrorism or criminal acts connected to terrorist activities by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period set out directly in the judgement that still applies? Acts of terrorism or criminal acts relating to terrorist activity as defined in Article 1 and 3 of the Council's framework decision 2002/475/RIA of 13 June 2002 on combating terrorism (EFT L 164, af 22.6.2002, p. 3). This rejection reason also includes incitement to, participation or attempts to commit such actions as included in Article 4 in the mentioned framework decision.

Detská práca a iné formy obchodovania s ľuďmi: Is the tenderer himself or a person, who is a member of the tenderer's administration, management or supervisory body or has the competence to represent or control or make decisions in such bodies, in the event a legal verdict has been convicted of child labour and other forms of human trafficking by a verdict handed down no more than five years ago, or a rejection period determined directly in the judgement that still applies? Child labour and other forms of human trafficking as defined in Article 2 of the European Parliament and council directive 2011/36/EU of 5. 1 April 2011 on the prevention and control of human trafficking and the protection of its victims and for compensation of the Council's framework decision 2002/629/RIA (EUT L 101 of 15.4.2011, p. 1).

Porušenie povinností v oblasti environmentálneho práva: Is the tenderer aware of breaches of environmental provisions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Porušenie povinností v oblasti pracovného práva: Is the tenderer aware of breaches of provisions on working conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Porušenie povinností v oblasti sociálneho práva: Is the tenderer aware of breaches of provisions on social conditions as stated in national law, the relevant notice or procurement documents or Article 18 (2) of Directive 2014/24/EU.

Dohody s inými hospodárskymi subjektmi s cieľom narušiť hospodársku súťaž: Has the tenderer entered into agreement(s) with other tenderers with the intention of turning the competition?

Závažné odborné pochybenie: Has the tenderer committed serious errors in professional practice? If relevant, see the definitions in national law, the relevant notice or procurement documents.

Nepravdivé informácie, neposkytnutie informácií, neschopnosť predložiť požadované dokumenty alebo získanie dôverných informácií o tomto postupe: Has the tenderer: a) given grossly incorrect information with the notification of the information required to verify that there is no basis for rejection, or of the qualification requirements being fulfilled, b) failed to provide such information, c) made reservations immediately to present the supporting documents requested by the contracting authority, or d) improperly affected the contracting authority's decision process to acquire confidential information that could give this an unlawful advantage in connection with competition, or negligently has given misleading information that can have a significant influence on decisions on rejection, selection or award?

Konflikt záujmov z dôvodu účasti na postupe obstarávania: Are tenderers aware of a conflict of interest as stated in national law, the relevant notice or procurement documents?

Priama alebo nepriama účasť na príprave tohto postupu obstarávania: Has the tenderer or an entity associated with the supplier advised the contracting authority or in another way been involved in the planning of the competition?

Predčasné ukončenie zmluvy, škody alebo iné porovnateľné sankcie: Has the tenderer committed significant breaches of contract in connection with the fulfilment of a previous public contract, a previous contract with a public contracting authority or a previous concession contract, where the breach has led to the cancellation of the contract, compensation or other similar sanctions?

Porušenie povinnosti platiť príspevky na sociálne zabezpečenie: Have tenderers failed to fulfil all their social security obligations in the country where they are established and in their member state, if this is a different country than what he is established in?

Porušenie povinnosti platiť dane: Has the tenderer not fulfilled his tax and duty obligations in the country in which he is established, and in the contracting authority's member state, if this is a different country than what he is established in?

Pozastavené podnikateľské činnosti: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Konkurz: Is the tenderer in a bankruptcy situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Dohoda s veriteľmi: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Platobná neschopnosť: Is the tenderer in an insolvency situation? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Aktíva spravované likvidátorom: Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

Podobná situácia ako úpadok podľa vnútroštátneho práva: Is the supplier in a situation where he has been forced debt arrangement? Specify why, under the mentioned circumstances, one is able to carry out the contract, considering the current national provisions and measures for continuing the business activities? It is not necessary to provide this information if rejection of tenderers made mandatory in accordance with the current national law without the possibility for exceptions.

## 5. Časť

---

### 5.1. Časť: LOT-0000

Názov: Interpretation services, framework agreement

---

Opis: The competition is for a framework agreement for the provision of interpretation services. The procurement's value is estimated to: NOK 800,000 excluding VAT per annum. The maximum value for the entire contract period, including any options and expected price rise: NOK 6,000,000 excluding VAT. The need is uncertain. The volume can vary both up and down and the contract period will depend on, among other things, the contracting authority's needs, activities, budgetary situations and other framework factors. See the procurement documents for further information. This procurement is considered to have an immaterial impact on climate and the environment, cf. the Regulations § 7-9, fifth paragraph. The justification for this is that the procurement is for consultancy services/consultancy services where the contracting authority has been cut off from affecting climate and environmental impact, as the requirements and criteria that are aimed at these elements will not have sufficient connection to the delivery, cf. DFØ's environmental supervisor. Apprentices: The contracting authority has assessed the procurement against the apprentice regulations, cf. the Procurement Act § 7 and concluded that apprentices are not required in this procurement, as the contract's main element does not include work where it is relevant to use labour with vocational or craft certificates, cf. the apprentice regulations § 6 (3).

Interný identifikátor: 26141

#### **5.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79000000 Podnikateľské služby: právo, marketing, konzultácie, nábor pracovníkov, tlačiarenské a bezpečnostné služby

Doplňujúca klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby, 79530000

Prekladateľské služby, 79540000 Tlmočnicke služby

#### **5.1.2. Miesto plnenia**

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)

Krajina: Nórsko

#### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Dátum začatia: 01/09/2026

Dátum konca trvania: 31/08/2028

#### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 2

Ďalšie informácie o obnovení: Renewal lenght is 12 months

#### **5.1.5. Hodnota**

Predpokladaná hodnota bez DPH: 6 000 000,00 NOK

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 6 000 000,00 NOK

#### **5.1.6. Všeobecné informácie**

**Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

#### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

**Kritérium:**

Typ: Cena

Názov: Prices and Costs

Opis: -

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 40

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Solution proposal

Opis: -

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

**Kritérium:**

Typ: Kvalita

Názov: Assignment specific competence

Opis: -

Kategória kritéria na vyhodnotenie ponúk hmotnosť: Váha (percentá, presne)

Číslo kritéria na vyhodnotenie ponúk: 30

**5.1.11. Súťažné podklady**

Lehota na vyžiadanie doplňujúcich informácií: 15/06/2026 22:00:00 (UTC+00:00)

západoeurópsky čas, GMT

Adresa súťažných podkladov: <https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92580>

**5.1.12. Podmienky verejného obstarávania**

**Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: [https://tendsign.com/doc.aspx?](https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92580&GoTo=Tender)

[MeFormsNoticeId=92580&GoTo=Tender](https://tendsign.com/doc.aspx?MeFormsNoticeId=92580&GoTo=Tender)

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: nórcina

Elektronický katalóg: Povolená

Vyžaduje sa zdokonalený alebo kvalifikovaný elektronický podpis alebo elektronická pečať [v zmysle nariadenia (EÚ) č. 910/2014]

Lehota na prijímanie ponúk: 26/06/2026 10:00:58 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 60 Dni

**Informácie o verejnom otvorení ponúk:**

Dátum otvorenia: 26/06/2026 10:01:00 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: áno

Bude sa využívať elektronická platba: áno

**5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 99

**Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

**5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Midtre Hålogaland tingrett

Informácie o lehotách na preskúmanie: -

## 8. Organizácie

---

### 8.1. ORG-0001

Úradný názov: Andøy kommune

Registračné číslo: 945624809

Oddelenie: Innkjøp

Poštová adresa: Storgata 68

Mesto: ANDENES

PSC: 8483

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)

Krajina: Nórsko

Kontaktné miesto: Ingar Gjøre

E-mail: [ingar@innkjopskontoret.no](mailto:ingar@innkjopskontoret.no)

Telefón: +47 76115000

Internetová adresa: <http://www.andoy.kommune.no>

#### **Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

### 8.1. ORG-0002

Úradný názov: Midtre Hålogaland tingrett

Registračné číslo: 926 723 073

Poštová adresa: Postboks 343

Mesto: Narvik

PSC: 8505

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Nordland/Nordlândia (NO071)

Krajina: Nórsko

E-mail: [midtre.halogaland.tingrett@domstol.no](mailto:midtre.halogaland.tingrett@domstol.no)

Telefón: 77 58 95 00

Internetová adresa: <https://www.domstol.no/no/domstoler/tingrett/midtre-halogaland-tingrett/>

#### **Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: da982699-fa88-4479-b1d1-acfd2dae5c2a - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii  
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 22/05/2026 07:43:37 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Dátum odoslania oznámenia (eSender): 22/05/2026 07:43:38 (UTC+00:00) západoeurópsky čas, GMT

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: angličtina

Číslo uverejnenia oznámenia: 355801-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 99/2026

Dátum uverejnenia: 26/05/2026